

# Luk

## Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἄνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ σκάνδαλα  
বললেন আর কাছে -সেই শিষ্যদের তাঁর অসম্ভব আছে -সেই -সেই বিপদের  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0418](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4625](#)
- μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται!  
না আসতে কিন্তু ঋক্ মধ্য-দিয়ে যার আসে  
[G3361](#) [G2064](#) [G4133](#) [G3759](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2064](#)

যীশু তাঁর অনুগামীদের বললেন, “পাপের প্রলোভন সব সময়ই থাকবে, কিন্তু ঋক্ সেই লোক যার মাধ্যমে তা আসে।

- 2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,  
লাভজনক তার যদি পাথর কলের পরানো-হয় চারপাশে -সেই গলায় তার  
[G3081](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3037](#) [G3457](#) [G4029](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#)
- καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἣ ἵνα σκανδαλίση τῶν μικρῶν τούτων  
এবং ফেলা-হয় মধ্যে -সেই সমুদ্রে চেয়ে যেন বিপদে-ফেলে -সেই ছোটদের এই  
[G2532](#) [G4496](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2228](#) [G2443](#) [G4624](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#)
- ἕνα.  
একজনকে  
[G1520](#)

এই ক্ষুদ্রতমদের মধ্যে একজনকেও কেউ যদি পাপের পথে নিয়ে যায়, তবে তার গলায় এক পট্টি জাঁতা বেঁধে তাকে সমুদ্রের অতল জলে ডুবিয়ে দেওয়া তার পক্ষে ভাল।

- 3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἀμάρτη ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ; καὶ  
সাবধান-হও নিজেদের যদি পাপ-করে -সেই ভাই তোমার তিরস্কার-কর তাকে এবং  
[G4337](#) [G1438](#) [G1437](#) [G0264](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφεσ αὐτῷ.  
যদি মন-ফেরায় ক্ষমা-কর তাকে  
[G1437](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

তোমরা নিজেদের বিষয়ে সাবধান! “তোমার ভাই যদি পাপ করে, তাকে তিরস্কার করা সে যদি অনুতপ্ত হয় তবে তাকে ক্ষমা করা।

- 4 καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμαρτήσῃ εἰς σέ, καὶ ἐπτάκις ἐπιστρέψῃ  
এবং যদি সাতবার -সেই দিনের পাপ-করে বিরুদ্ধে তোমার এবং সাতবার ফেরে  
[G2532](#) [G1437](#) [G2034](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2034](#) [G1994](#)
- πρὸς σέ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.  
কাছে তোমার বলে মন-ফেরাই ক্ষমা-করবে তাকে  
[G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

সে যদি এক দিনে সাতবার তোমার বিরুদ্ধে পাপ করে আর সাতবারই তোমার কাছে ফিরে এসে বলে, ‘আমি অনুতপ্ত,’ তবে তাকে ক্ষমা করা।”

- 5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθε εἰς ἡμῖν πίστιν!  
এবং বললেন -সেই প্রেরিতরা -সেই প্রভুকে বাড়াও আমাদের বিশ্বাস  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4369](#) [G1473](#) [G4102](#)

এরপর প্রেরিতেরা প্রভুকে বললেন, “আমাদের বিশ্বাসের বৃদ্ধি করুন!”

6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε  
 বললেন আর -সেই প্রভু যদি আছে বিশ্বাস যেমন বীজ সরিষার বলতে  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2192](#) [G4102](#) [G5613](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3004](#)

ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσσῃ,  
 হয়তো -সেই ডুমুর-গাছকে এই উপড়ে-যাও এবং রোপণ-হও মধ্যে -সেই সমুদ্রে  
[G0302](#) [G3588](#) [G4807](#) [G3778](#) [G1610](#) [G2532](#) [G5452](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)

καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.  
 এবং বাধ্য-হত হয়তো তোমাদের  
[G2532](#) [G5219](#) [G0302](#) [G4771](#)

প্রভু বললেন, “একটা সরষে দানার মতো এতটুকু বিশ্বাস যদি তোমাদের থাকে, তাহলে এই তুঁত গাছটাকে তোমরা বলতে পার, ‘শেকড়শুদ্ধ উপড়ে নিয়ে সমুদ্রে নিজেকে পৌঁত!’ আর দেখবে সে তোমাদের কথা শুনবে।”

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὅς  
 কে আর থেকে তোমাদের দাস থেকে চাষ-করা বা পালন-করা যে  
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G2192](#) [G0722](#) [G2228](#) [G4165](#) [G3739](#)

εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ εὐθέως, παρελθὼν ἀνάπεσε?  
 প্রবেশ-করলে থেকে -সেই ক্ষেত বলবে তাকে সঙ্গে-সঙ্গে এসে শোও  
[G1525](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3928](#) [G0377](#)

“ধর তোমাদের মধ্যে কারো একজনের দাস হাল চষছে বা ভেড়া চরাচ্ছে। সে যখন মাঠ থেকে আসে তখন তুমি কি তাকে বলবে, ‘তাড়াতাড়ি করে এস, খেতে বস?’”

8 ἀλλ’ οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἐτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος, διακόνει  
 কিন্তু না বলবে তাকে প্রস্তুত-কর কী ভোজন-করব এবং কোমর-বেঁধে সেবা-কর  
[G0235](#) [G3780](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2090](#) [G5101](#) [G1172](#) [G2532](#) [G4024](#) [G1247](#)

μοι, ἕως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σὺ;  
 আমাকে যতক্ষণ খাই এবং পান-করি এবং পরে এইসব খাবে এবং পান-করবে তুমি  
[G1473](#) [G2193](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#) [G4771](#)

বরং তাকে কি বলবে না, ‘আমি কি খাব তার জোগাড় কর, আর আমি যতক্ষণ খাওয়া-দাওয়া করি, তুমি কোমরে গামছা জড়িয়ে আমার সেবা যত্ন কর, এরপর তুমি খাওয়া-দাওয়া করবো।’

9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα?  
 না আছে কৃতজ্ঞতা -সেই দাসের কারণ করেছে -সেই আদেশ-দেওয়া  
[G3361](#) [G2192](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1299](#)

ঐ দাস তোমার হুকুম অনুসারে কাজ করল বলে কি তুমি তাকে ধন্যবাদ দেবে?

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε,  
 এইভাবে এবং তোমরা যখন কর সকল -সেই আদেশ-দেওয়া তোমাদের বল  
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#) [G3004](#)

ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοὶ ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.  
 যে দাসেরা অযোগ্য আছি যা বাধ্য-ছিলাম করতে করেছি  
[G3754](#) [G1401](#) [G0888](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3784](#) [G4160](#) [G4160](#)

তোমাদের ক্ষেত্রে সেই একই কথা প্রযোজ্য। তোমাদের যে কাজ করতে বলা হয়েছে তা করা শেষ হলে তোমরা বলবে, ‘আমরা অযোগ্য দাস, আমরা আমাদের কর্তব্য করেছি।’”

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο  
 এবং হল মধ্যে -সেই যেতে মধ্যে যিরূশালেম এবং তিনি যাচ্ছিলেন  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1330](#)

διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.  
 মধ্য-দিয়ে মাঝখানে শমরিয়্যার এবং গালীলের  
[G1223](#) [G3319](#) [G4540](#) [G2532](#) [G1056](#)

যীশু জেরুশালেমের দিকে যাচ্ছিলেন, যাবার পথে তিনি গালীল ও শমরীয়ার মাঝখান দিয়ে গেলেন।

- 12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ,  
এবং প্রবেশ-করতে তাঁর মধ্যে এক গ্রামে সাক্ষাৎ-হল তাঁকে দশ কুষ্ঠরোগী  
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5100](#) [G2968](#) [G0528](#) [G0846](#) [G1176](#) [G3015](#)
- ἄνδρες οἱ ἔστησαν πῶρονθεν.  
পুরুষেরা যারা দাঁড়াল দূরে  
[G0435](#) [G3739](#) [G2476](#) [G4207](#)

তারা যখন একটি গ্রামে ঢুকছেন, এমন সময় দশ জন কুষ্ঠরোগী তাঁর সামনে পড়ল, তারা একটু দূরে দাঁড়াল,

- 13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνήν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.  
এবং তারা তুলল কণ্ঠস্বর বলে যীশু গুরু দয়া-কর আমাদের  
[G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G5456](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1988](#) [G1653](#) [G1473](#)

ও চিৎকার করে বলল, “প্রভু যীশু! আমাদের দয়া করুন!”

- 14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοῦς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ  
এবং দেখে বললেন তাদের গিয়ে দেখাও নিজেদের -সেই যাজকদের এবং  
[G2532](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1925](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#)
- ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοῦς, ἐκαθαρίσθησαν.  
হল মধ্যে -সেই যেতে তাদের শুদ্ধ-হল  
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G2511](#)

তাদের দেখে যীশু বললেন, “যাজকদের কাছে গিয়ে নিজেদের দেখাও।” পথে যেতে যেতে তারা সম্পূর্ণ সুস্থ হয়ে গেল;

- 15 εἰς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς μεγάλης;  
এক আর থেকে তাদের দেখে যে সুস্থ-হল ফিরল সাথে কণ্ঠস্বরের বড়  
[G1520](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2390](#) [G5290](#) [G3326](#) [G5456](#) [G3173](#)
- δοξάζων τὸν Θεόν,  
মহিমা-করতে -সেই ঈশ্বরকে  
[G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

কিন্তু তাদের মধ্যে একজন যখন দেখল যে সে সম্পূর্ণ সুস্থ হয়ে গেছে তখন যীশুর কাছে ফিরে এসে খুব জোর গলায় ঈশ্বরের প্রশংসা করতে লাগল।

- 16 καὶ ἔειπεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοῦ πόδα αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ; καὶ  
এবং পড়ল উপর মুখে কাছে -সেই পায়ে তাঁর ধন্যবাদ-দিতে তাঁকে এবং  
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2168](#) [G0846](#) [G2532](#)
- αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.  
সে ছিল শমরীয়  
[G0846](#) [G1510](#) [G4541](#)

সে যীশুর সামনে উপুড় হয়ে পড়ে তাঁকে ধন্যবাদ জানাল। (এই লোকটি ছিল অইহুদী শমরীয়।)

- 17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ  
উত্তর-দিয়ে আর -সেই যীশু বললেন না -সেই দশজন শুদ্ধ-হল -সেই  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2511](#) [G3588](#)
- δὲ ἐννέα ποῦ?  
আর নয়জন কোথায়  
[G1161](#) [G1767](#) [G4226](#)

এই দেখে যীশু তাঁকে বললেন, “তোমাদের মধ্যে দশ জনই কি আরোগ্য লাভ করেনি? তবে বাকী নয়জন কোথায়?”

18 οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ  
 না পাওয়া-গেল ফিরে-আসা দিতে মহিমা -সেই ঈশ্বরকে ছাড়া না -সেই  
[G3756](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)

ἀλλογενῆς οὗτος?  
 বিদেশী এই  
[G0241](#) [G3778](#)

ঈশ্বরের প্রশংসা করার জন্য এই ভিন্ন জাতের লোকটি ছাড়া আর কেউ কি ফিরে আসেনি?"

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!  
 এবং বললেন তাকে উঠে যাও -সেই বিশ্বাস তোমার রক্ষা-করেছে তোমাকে  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#)

এরপর যীশু সেই লোকটিকে বললেন, "ওঠ, যাও, তোমার বিশ্বাসই তোমাকে সুস্থ করে তুলেছে।"

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ  
 জিজ্ঞাসিত-হয়ে আর দ্বারা -সেই ফরীশীদের কখন আসে -সেই রাজ্য -সেই  
[G1905](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ  
 ঈশ্বরের উত্তর-দিলেন তাদের এবং বললেন না আসে -সেই রাজ্য -সেই ঈশ্বরের  
[G2316](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

μετὰ παρατηρήσεως;  
 সাথে পর্যবেক্ষণে  
[G3326](#) [G3907](#)

এক সময় ফরীশীরা যীশুকে জিজ্ঞেস করলেন, "ঈশ্বরের রাজ্য কখন আসবে?" যীশু তাদের বললেন, "ঈশ্বরের রাজ্য এমনভাবে আসে, যা চোখে দেখা যায় না।"

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἴδου ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ  
 না-ও বলবে দেখ এখানে বা সেখানে দেখ কারণ -সেই রাজ্য -সেই ঈশ্বরের  
[G3761](#) [G2046](#) [G3708](#) [G5602](#) [G2228](#) [G1563](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.  
 মধ্যে তোমাদের আছে  
[G1787](#) [G4771](#) [G1510](#)

লোকেরা বলবে না যে, 'এই যে এখানে ঈশ্বরের রাজ্য' বা 'ওই যে ওখানে ঈশ্বরের রাজ্য' কারণ ঈশ্বরের রাজ্য তো তোমাদের মাঝেই আছে।"

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν  
 বললেন আর কাছে -সেই শিষ্যদের আসবে দিন যখন চাইবে এক  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3753](#) [G1937](#) [G1520](#)

τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.  
 -সেই দিনের -সেই পুত্রের -সেই মানুষের দেখতে এবং না দেখবে  
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#)

কিন্তু অনুগামীদের উদ্দেশ্যে তিনি বললেন, "সময় আসবে, যখন মানবপুত্রের রাজত্বের সময়ের একটা দিন তোমরা দেখতে চাইবে, কিন্তু তোমরা তা দেখতে পাবে না।"

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἴδου ἐκεῖ; [ἢ] Ἴδου ὧδε. μὴ ἀπέλθητε μηδὲ  
 এবং বলবে তোমাদের দেখ সেখানে বা দেখ এখানে না যেও না-ও  
[G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1563](#) [G2228](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3366](#)

διώξητε.  
 তাড়া  
[G1377](#)

লোকেরা তোমাদের বলবে, 'দেখ, তা এখানে! বা দেখ তা এখানে!' তাদের কথা শুনে যেও না, বা তাদের পেছনে দৌড়িও না।"

24 ὧσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς  
 যেমন কারণ -সেই বিদ্যুৎ চমকানো থেকে -সেই নীচের -সেই আকাশের মধ্যে  
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G0797](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1519](#)

τὴν ὑπ' οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ  
 -সেই নীচের আকাশের চমকায় এইভাবে হবে -সেই পুত্র -সেই মানুষের মধ্যে -সেই  
[G3588](#) [G5259](#) [G3772](#) [G2989](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡμέρα αὐτοῦ.  
 দিনে তাঁর  
[G2250](#) [G0846](#)

“কারণ বিদ্যুৎ চমকালে আকাশের এক প্রান্ত থেকে অন্য প্রান্ত পর্যন্ত যেমন আলো হয়ে যায়, মানবপুত্রের দিনে তিনি সেইরকম হবেন।

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς  
 প্রথমে কিন্তু প্রয়োজন তাঁকে অনেক কষ্ট-পেতে এবং প্রত্যাখ্যান-হতে থেকে -সেই  
[G4412](#) [G1161](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G0575](#) [G3588](#)

γενεᾶς ταύτης.  
 বংশের এই  
[G1074](#) [G3778](#)

কিন্তু প্রথমে তাঁকে অনেক দুঃখভোগ করতে হবে, তাছাড়া এই যুগের লোকেরা তাঁকে অগ্রাহ্য করবে।

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς  
 এবং যেমন হয়েছিল মধ্যে -সেই দিনে নোহের এইভাবে হবে এবং মধ্যে -সেই  
[G2532](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3575](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.  
 দিনে -সেই পুত্রের -সেই মানুষের  
[G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

“নোহের সময়ে যেমন হয়েছিল, মানবপুত্রের সময়েও তেমনি হবে।

27 ἦσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς  
 খাচ্ছিল পান-করছিল বিয়ে-করছিল বিয়ে-দিচ্ছিল পর্যন্ত যে দিনে প্রবেশ-করল নোহ মধ্যে  
[G2068](#) [G4095](#) [G1060](#) [G1061](#) [G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1525](#) [G3575](#) [G1519](#)

τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμός, καὶ ἀπώλεσεν πάντα.  
 -সেই জাহাজে এবং আসল -সেই বন্যা এবং ধ্বংস-করল সকলকে  
[G3588](#) [G2787](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2627](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

যে পর্যন্ত না নোহ জাহাজে উঠলেন আর বন্যা এসে লোকদের ধ্বংস করল, সেই সময় পর্যন্ত লোকেরা খাওয়া দাওয়া করছিল, বিয়ে করছিল ও বিয়ে দিচ্ছিল।

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λῶτ; ἦσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον,  
 একইভাবে যেমন হয়েছিল মধ্যে -সেই দিনে লোটের খাচ্ছিল পান-করছিল কেনা-করছিল  
[G3668](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3091](#) [G2068](#) [G4095](#) [G0059](#)

ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὑκοδόμουν;  
 বিক্রি-করছিল রোপণ-করছিল নির্মাণ-করছিল  
[G4453](#) [G5452](#) [G3618](#)

“লোটের সময়েও সেই একই রকম হয়েছিল। তারা খাওয়া-দাওয়া করছিল, কেনা-বেচা, চাষ-বাস, গৃহ নির্মাণ সবই করত।

29 ἢ δὲ ἡμέρα ἐξῆλθεν Λῶτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον ἀπ'  
 যে আর দিনে বের-হল লোট থেকে সদোমের বর্ষণ-করল আগুন এবং গন্ধক থেকে  
[G3739](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G3091](#) [G0575](#) [G4670](#) [G1026](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G0575](#)

οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντα.  
 আকাশের এবং ধ্বংস-করল সকলকে  
[G3772](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

কিন্তু লোট যে দিন সদোম থেকে বেরিয়ে এলেন, তারপরেই আকাশ থেকে আগুন ও গন্ধক বর্ষিত হয়ে সেখানকার সব লোককে ধ্বংস করে দিলা

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἡ ἡμέρα ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀποκαλύπτεται.  
অনুসারে -সেই এই হবে যে দিনে -সেই পুত্র -সেই মানুষের প্রকাশিত-হয়  
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0601](#)

যে দিন মানবপুত্র প্রকাশিত হবেন, সেদিন এই রকমই হবে।

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη  
মধ্যে সেই -সেই দিনে যে হবে উপর -সেই ছাদের এবং -সেই জিনিস  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4632](#)

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά; καὶ ὁ ἐν ἀγρῷ,  
তার মধ্যে -সেই বাড়িতে না নামুক তুলতে সেগুলো এবং -সেই মধ্যে ক্ষেতে  
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0068](#)

ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.  
একইভাবে না ফেরুক মধ্যে -সেই পেছনে  
[G3668](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

“সেই দিন কেউ যদি ছাদের উপর থাকে, আর তার জিনিস পত্র যদি ঘরের মধ্যে থাকে, তবে সে তা নেবার জন্য যেন নীচে না নামে তেমনি যদি কেউ ক্ষেতের কাজে থাকে, তবে সে কোন কিছু নিতে ফিরে না আসুক।

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.  
মনে-রাখ -সেই স্ত্রীর লোটের  
[G3421](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3091](#)

লোটের স্ত্রীর কথা যেন মনে থাকে।

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς  
যে যদি খোঁজে -সেই প্রাণ তার রক্ষা-করতে হারাবে তা যে  
[G3739](#) [G1437](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4046](#) [G0622](#) [G0846](#) [G3739](#)

δ' ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσῃ αὐτήν.  
আর হয়তো হারায় জীবন-দেবে তা  
[G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G2225](#) [G0846](#)

“যে তার জীবন নিরাপদ রাখতে চায়, সে তা খোঁষাবে; আর যে তার জীবন হারায়, সেই তা বাঁচিয়ে রাখবে।

34 λέγω ὑμῖν, ταύτη τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εἷς  
বলি তোমাদের এই -সেই রাতে হবে দুইজন উপর বিছানায় এক -সেই একজন  
[G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1909](#) [G2825](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1520](#)

παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.  
নেওয়া-হবে এবং -সেই অন্য ছেড়ে-দেওয়া-হবে  
[G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0863](#)

আমি তোমাদের বলছি, সেই রাতে একই বিছানায় দুজন শুয়ে থাকবে, তাদের মধ্যে একজনকে তুলে নেওয়া হবে আর অন্যজন পড়ে থাকবে।

35 ἔσονται δύο ἀλήθουςαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἢ μία παραλημφθήσεται, ἢ  
হবে দুইজন পেছাই-করা উপর -সেই একসাথে -সেই একজন নেওয়া-হবে -সেই  
[G1510](#) [G1417](#) [G0229](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G3588](#)

δὲ ἕτερα ἀφεθήσεται.  
আর অন্যজন ছেড়ে-দেওয়া-হবে  
[G1161](#) [G2087](#) [G0863](#)

দুজন স্ত্রীলোক একসঙ্গে যাঁতাতে শস্য পিষবে, একজনকে তুলে নেওয়া হবে আর অন্য জন পড়ে থাকবে।”

36 {δύο ἕσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος  
দুইজন হবে মধ্যে -সেই ক্ষেত্রে -সেই একজন নেওয়া-হবে এবং -সেই অন্য  
[G1417](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#)

ἀφεθήσεται}.

ছেড়ে-দেওয়া-হবে

[G0863](#)

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,  
এবং উত্তর-দিয়ে বলে তাঁকে কোথায় প্রভু -সেই আর বললেন তাদের  
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#)

“Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἄετοὶ ἐπισυναχθήσονται.

যেখানে -সেই দেহ সেখানে এবং -সেই গৃধ্ণেরা জড়ো-হবে

[G3699](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0105](#) [G1996](#)

| তখন অনুগামীরা তাঁকে জিজ্ঞেস করলেন, “প্রভু, কোথায় এমন হবে?” যীশু তাদের বললেন, “যেখানে শব, সেখানেই শকুন এসে জড়ো হবে।”